

THE TRANSFORMATION

by Kara7

with the kind collaboration of Ryadh Sallem



KARA7

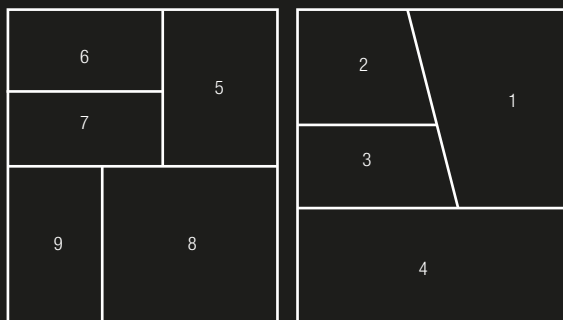
THE TRANSFORMATION



WARNING!

This book is printed in the Japanese reading direction:
from right to left.

Follow the box guide.



Enjoy!

Fascinated by manga's history, its features, and in particular, the originality of animation, she grew an interest in drawing manga. After obtaining her baccalaureate (France's equivalent of A-Levels), she decided to study at the AAA - École de Manga, thus beginning her adventure. **Kara7** has been illustrating ever since, notably on social media (<https://fr-fr.facebook.com/karasept/>).

Ryadh Sallem is a high-level Paralympic athlete, and initiator of humanitarian and associative projects aimed at combating all forms of discrimination. President of CAPSAAA, organizer of the Defestival and of societal and cultural conferences, he is also the initiator of Educapcity, a large urban rally dedicated to 8-14 year olds. He also serves as a consultant to companies and the media, member of CROSIF and APELS, administrator of VIVRE FM, the Gécina Foundation, and Associate Manager of "Séquences Clés Production"... all to promote fraternity and living together in peace.

ISBN: 978-2-490660-42-1 (printed book_French version)/ 978-2-490660-53-7 (ePub_French version)/ 978-2-490660-80-3 (printed book_English version)/ 978-2-490660-54-4 (ePub_English version)/ 978-2-490660-55-1 (ePub_Spanish version)/ 978-2-490660-56-8 (ePub_Japanese version)

© Fondation Ipsen, 2021

Fondation Ipsen is under the aegis of Fondation de France.

www.fondation-ipsen.org

Text & Illustrations: Kara7 (with the kind collaboration of Ryadh Sallem)

Translation: Junior Isit (<https://www.juniorisit.com/>)

Layout: Céline Colombier-Maffre

Editorial direction: Céline Colombier-Maffre

In collaboration with AAA - École de Manga, 21 rue d'Antin, 75002 Paris



First published in French, in July 2021

Original title: Transformation

© Fondation Ipsen, 2021

Act No. 49-956 of 16 July 1949 on publications for young people, amended by Act No. 2011-525 of 17 May 2011

Legal Deposit: August 2021

Print on demand, by Fondation Ipsen, Paris, France

Not for sale - free book

Transformation is my second manga. It was an engaging and rewarding experience. And, for all that I have learned, I would like to thank Ryadh Sallem for his dedication to the project, as well as William Ybert, Valérie Delattre, Sophia Azzi and the other players. I would like to thank Céline Colombier-Maffre, the Ipsen Fondation, and her team for this great project. I would also like to thank the French Paralympic and Sports Committee. I thank my family, my friends, my darling Tiago Duarte for his support and help. Finally, my teacher Kaori Yoshikawa. To all readers, I thank you in advance for your interest, and I invite you to find me on my page <https://facebook.com/karasept/>

- Kara7

I am very happy to have supported this innovative and offbeat project! This manga is a formidable educational vehicle for enabling young people to be more aware of wheelchair rugby, and more generally, of handicapped sports. The combination of art and sports develop a powerful synergy here. The designers' talent is an amazing added value! Thank you to Fondation Ipsen for making this educational tool accessible by distributing it to as many people as possible...

- Ryadh Sallem

The mission of the Fondation Ipsen is science for people. In our Manga series we have connected leading young manga artists with established scientists. This book has emerged through this collaboration. This is a powerful medium and we are thrilled to bring you these books.

- James A. Levine
MD, PhD, Professor, Fondation Ipsen, President
www.fondation-ipsen.org



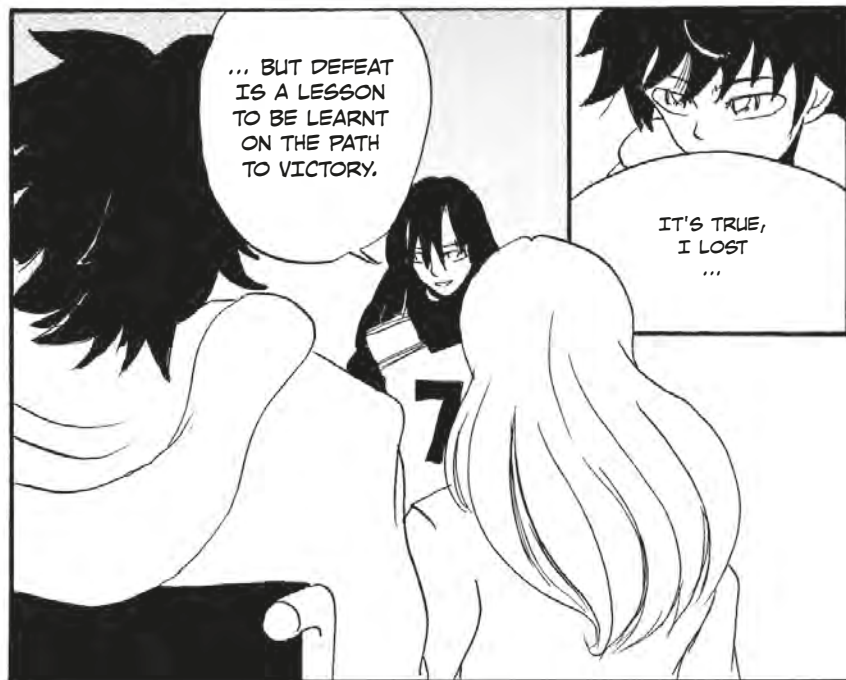
*YOU CAN REST EASY, BIG SISTER.
IT'S TIME FOR YOU TO TAKE CARE OF
YOURSELF AND BE HAPPY*



HOW I WISH I COULD SEE A SMILE ON
MY BROTHER'S FACE AGAIN ...









WHAT DO
YOU MEAN
?

**TOA, YOU
SPOKE!**

WHY ARE YOU SMILING
WHEN YOU'VE LOST?

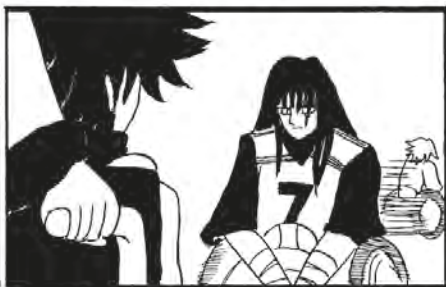
THANKS TO YOUR
SISTER, I'VE
REALISED ...

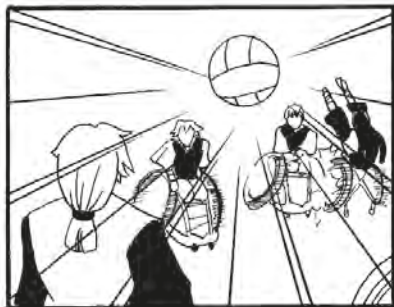
THEY FOUGHT
WELL, AT LEAST!

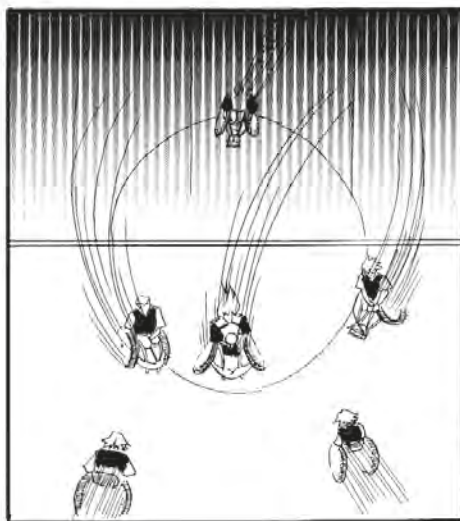
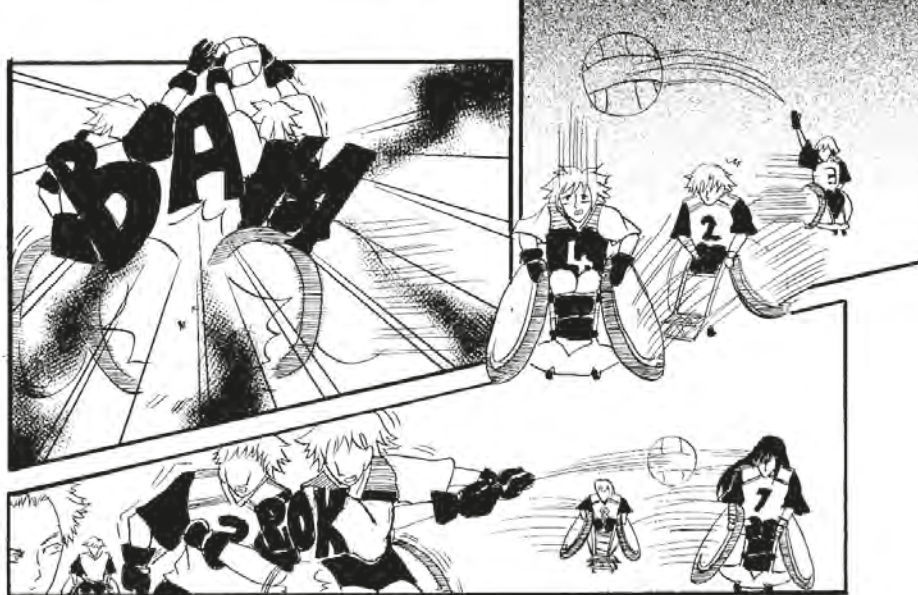
IT'S THE END
OF THE GAME.
HARO'S TEAM
LOST FROM
TWO POINTS.



WHY ARE YOU
SMILING?





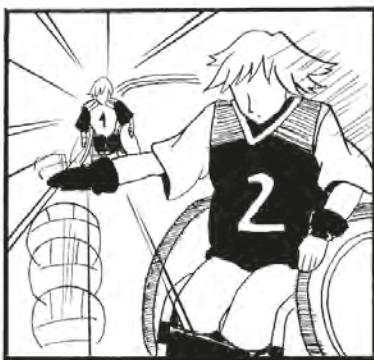


The player's classification is certified by the IWRF - the International Wheelchair Rugby Federation - after a consultation with several specialists.

In each team, the sum of all the players' points cannot exceed 8.

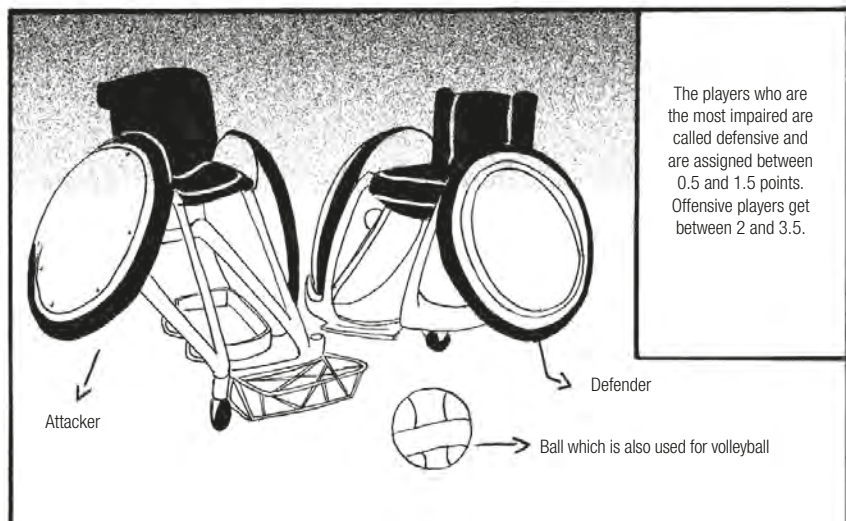
The players are paraplegics, triple amputees, suffering from cerebral palsy or degenerative diseases that cause paralysis. Only athletes whose four limbs are affected are eligible to play in competition.

PAK





Each team is made up of four players, attackers and defenders, who are categorised following a points-based system depending on their functional abilities.



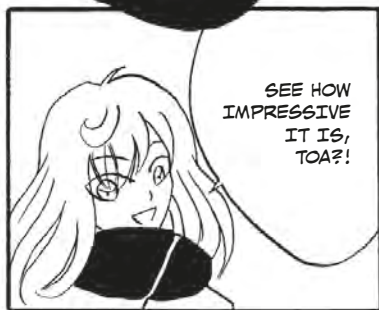
The players who are the most impaired are called defensive and are assigned between 0.5 and 1.5 points. Offensive players get between 2 and 3.5.

It's the day of the final.

Because of the health situation, the game is played before a limited audience.



SEE HOW
IMPRESSIVE
IT IS,
TOA?!





... GAVE HIM
THE MOTIVA-
TION TO FIGHT,
NOT TO STOP
AT WHAT HE
COULDN'T DO,
BUT TO FOCUS
ON WHAT HE
COULD.

HARO TOLD ME
THAT DURING
HIS HOSPITAL
STAY, MEETING
SOMEONE WHO
COULDN'T
PRACTISE ANY
SPORT ...



HELLO,
MARY. HOW IS
MY BROTHER?



HE ATE VERY
WELL
...

...
AND
HANDLED
THE
EXERCISES
VERY WELL.

The magazine's headquarters.

THANK
YOU!

CONGRATULATIONS
KARLA! WE'RE
IMPRESSED.

THE HARD
TIMES WERE
WORTH IT,
RIGHT,
VINCE?

YES,
THIS ARTICLE
ALMOST DIDN'T
SEE THE LIGHT
OF DAY. I HAD
TO CHANGE MY
APPROACH. WE
TALKED ABOUT
THE PAST, BUT
MOSTLY ABOUT
THE FUTURE.







Two months have passed. Lockdown measures have been lifted, the epidemic situation has improved. Little by little, the world is getting out of isolation.

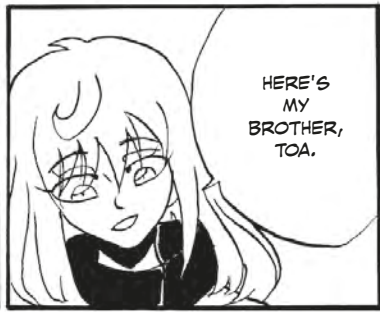
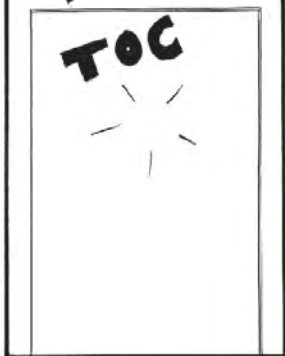
THIS PAIN...

**TOC
TOC
TOC**



Haro's place.

HELLO,
HARO!



HERE'S
MY
BROTHER,
TOA.





I WISH TO BRING
THE STORY OF YOUR
PAST TO ALL THOSE
WHO NEED IT ...

PEOPLE WHO
ARE GOING
THROUGH
THE SAME
HARDSHIPS,
BUT HAVE
GIVEN UP.

...
INCLUDING
MY BROTHER.

THIS ARTICLE
IS VERY
IMPORTANT TO
ME, HARO
...



COMPETITIONS AND
VICTORIES ARE ONLY
THE RESULT OF YOUR
PAST EFFORTS.

YOUR STORY
MAKES YOUR
STRENGTH!



*YOU'RE
WRONG,
HARO!*



ALL THE THINGS
YOU SEE AS
...

...
YOUR FAILURES
ARE ACTUALLY
OBSTACLES YOU'VE
OVERCOME.

WITHOUT
THIS PAST
YOU'RE SO KEEN
TO FORGET,
YOU WOULDN'T
BE SATISFIED
WITH YOUR
VICTORIES.

* A player's card is a card on which all necessary information is featured, and which the referee consults when checking the chair's standards.

Jersey number

Classification

I RECEIVED MY
PLAYER CARD*,
AND
PARTICIPATED
IN MY FIRST
MATCH.

HAIDAN HARO 7
09/09/1996

2,5
COZIA
KAP SAAA



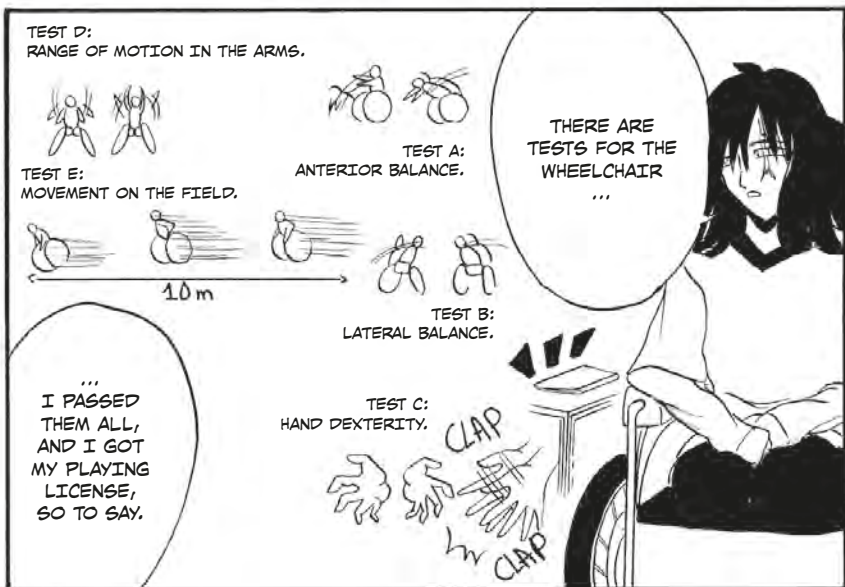
Sports federation
logo

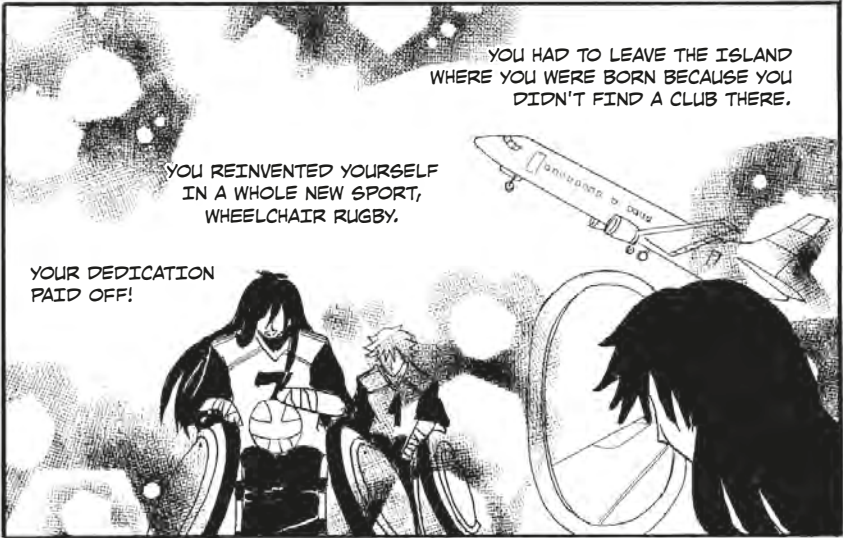
Club logo

IN A CLOSE-
KNIT TEAM,
I GRADUALLY
FORGOT THIS
UNFORTUNATE
PERIOD.

**MATCHES,
VICTORIES, HERE'S
WHAT DEFINES ME
AND WHAT MAKES
MY STRENGTH!!!**







YOU HAD TO LEAVE THE ISLAND
WHERE YOU WERE BORN BECAUSE YOU
DIDN'T FIND A CLUB THERE.

YOU REINVENTED YOURSELF
IN A WHOLE NEW SPORT,
WHEELCHAIR RUGBY.

YOUR DEDICATION
PAID OFF!



I REMEMBER
AN IMPORTANT
MOMENT, THAT WAS
DECISIVE ...
THE
CLASSIFICATION
TESTS
...

REMEMBER THESE
VICTORIES AS
YOUR STRENGTH!

DON'T GIVE
UP, HARO!



BEFORE
YOUR ACCIDENT,
YOU WERE A
BOXER.

YOUR WHOLE
LIFE,
YOU'VE BEEN
FIGHTING.



HARO, HOW FAR
YOU'VE COME
IS PROOF THAT
YOU'RE NOT
A QUITTER.



AND THAT'S
NOT ALL
...

THEN, YOU HAD TO
FACE YEARS OF
REHABILITATION AT
THE HOSPITAL.

THIS FIGHTING SPIRIT IS
INGRAINED IN YOU.



I HEARD THE
ANNOUNCEMENT
ON THE NEWS
...

**IT'S OVER.
I'M RETIRING
FROM COM-
PETITION.**



**BUT ... WHAT ARE YOU
TALKING ABOUT, HARO?!**



... IT'S TOO HARD
TO HAVE MY DREAMS
CRUSHED LIKE
THAT ...

IT'S
TOO MUCH.

YOU CAN'T
UNDERSTAND! I
SPENT SEVERAL
MONTHS PREPARING
PHYSICALLY AND
MENTALLY FOR THAT ...





Airports are shut down.
Almost all activities are
at a standstill. There's an
announcement.

MERCREDI
13
MARS

VENDREDI
15
MARS







*I DON'T WANT TO GO
THROUGH THAT AGAIN.*

*IN
LOCKDOWN.*

*I DON'T WANT TO GO
THROUGH THAT AGAIN.*

*IN
LOCKDOWN.*



*IT'S HAPPENING AGAIN... JUST LIKE THESE
DAYS, ISOLATED IN THE HOSPITAL.*

BTV

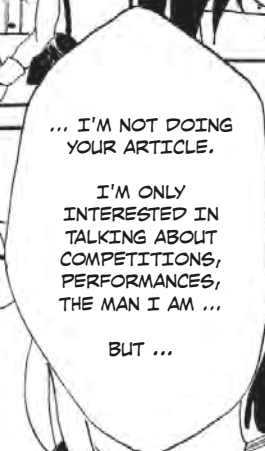
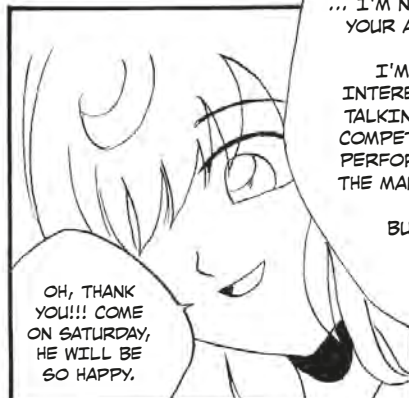
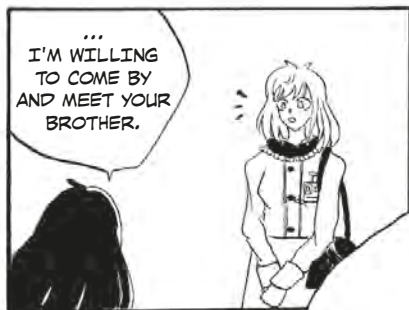
... UNTIL
FURTHER
NOTICE.

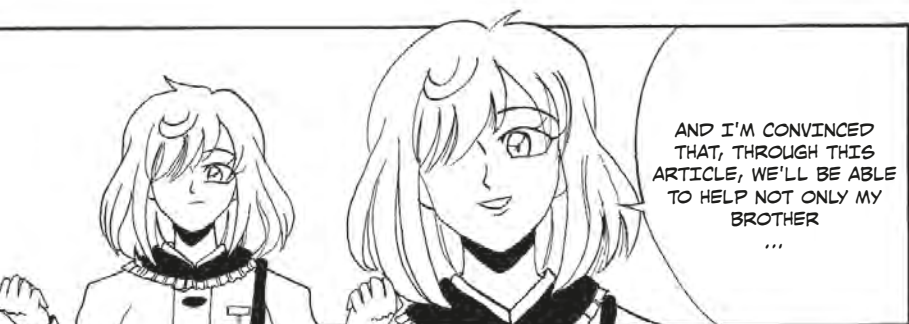


STARTING
TOMORROW
AT 5PM, THE
ISLAND WILL
GO INTO
LOCKDOWN...





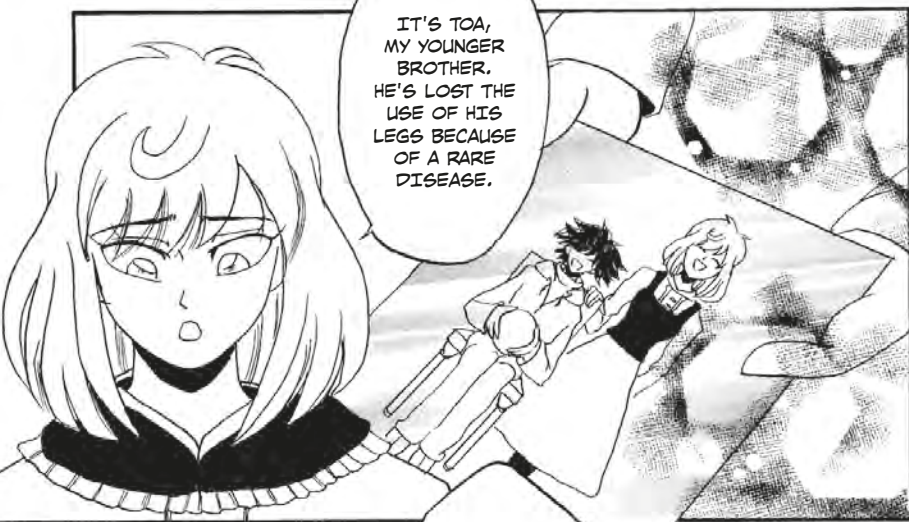








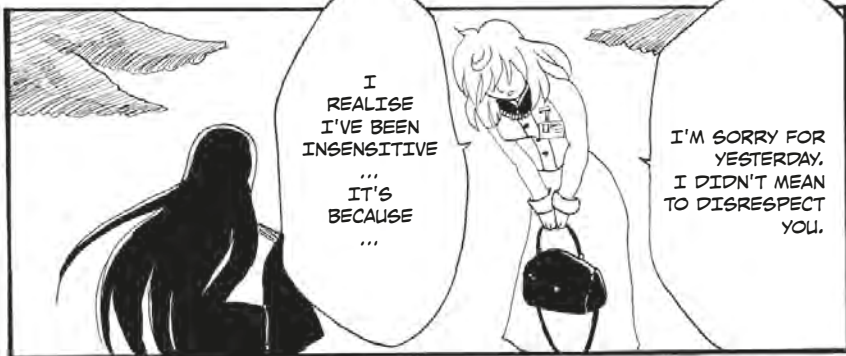
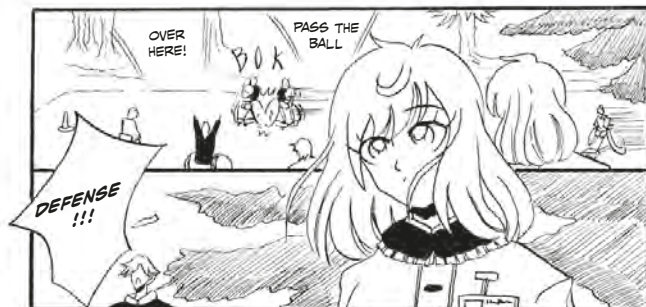
IT'S TOA,
MY YOUNGER
BROTHER.
HE'S LOST THE
USE OF HIS
LEGS BECAUSE
OF A RARE
DISEASE.

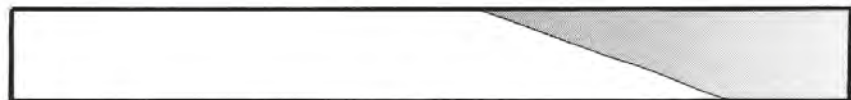
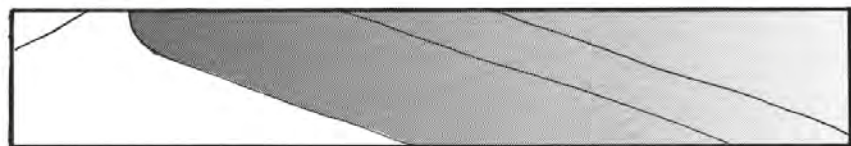


AND
EVER SINCE,
HE'S WITHDRAWN
INTO COMPLETE
MUTISM.

HE'S BECOME
APATHETIC AND
LETS HIMSELF
GO INTO HIS
DEPRESSION.







The next day, in the afternoon.

THE COVID-19
CONTAMINATION
RATE ON THE
ISLAND IS VERY
CONCERNING ...

... SEVERAL
COUNTRIES
HAVE PUT THEIR
INHABITANTS IN
LOCKDOWN ...

... AN EMERGENCY
GOVERNMENT
MEETING IS
CURRENTLY IN
SESSION ...

IT'S GETTING MORE
AND MORE SERIOUS ...



I WILL MANAGE TO WRITE
THIS ARTICLE FOR YOU.

SPORT

By Karlo MAK

Mag

I WILL FIGHT FOR YOU...

I WILL NOT GIVE UP ON
YOU, LITTLE BROTHER.





THE WAY THESE
ATHLETES DO
THEIR BEST
EVERY DAY ...

TOA,
IF YOU
COULD SEE
THEM IN
ACTION ...

... IN REAL
LIFE AS
WELL AS ON
THE FIELD.



THEY LIVE A
NORMAL
LIFE!

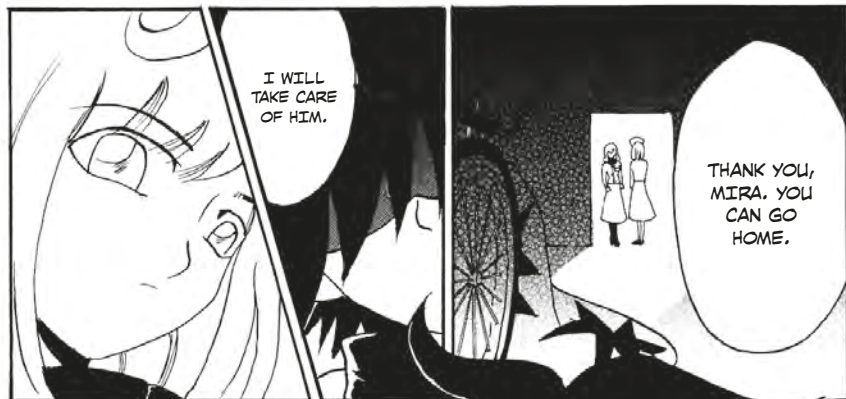
HOW WAS
YOUR DAY?

SPORT
Mag

WHEELCHAIR
RUGBY
PLAYERS.

YOU KNOW,
TODAY, I MET
AMAZING
ATHLETES.

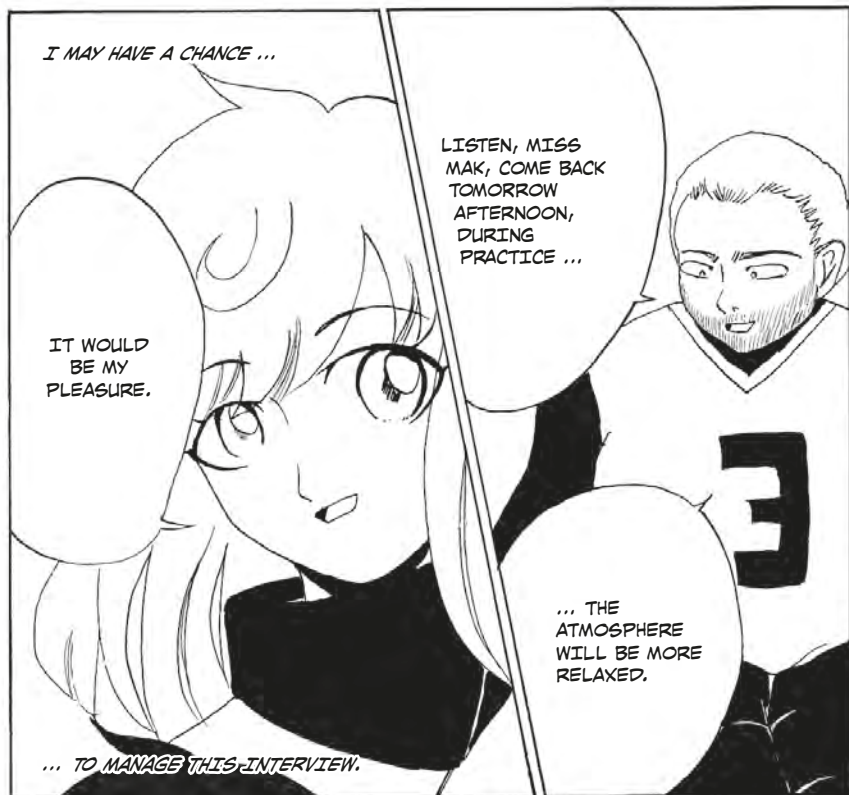






Karla's building.





OF COURSE, IT'S NOT EASY TO BE OUTSIDE THE NORM,
BUT PEOPLE NEED TO STOP SEEING PARASPORTS
AS A PERPETUAL STRUGGLE.



ALL ATHLETES,
DISABLED OR NOT,
ARE FIGHTING FOR
THE SAME THING...
FIRST PLACE,
QUITE SIMPLY.

THIS IS WHAT
MATTERS.



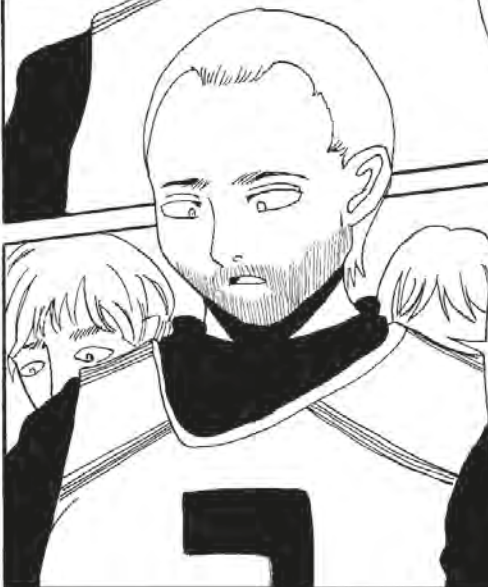
YOU HAVE TO
EXCUSE HIM,
MISS MAK.



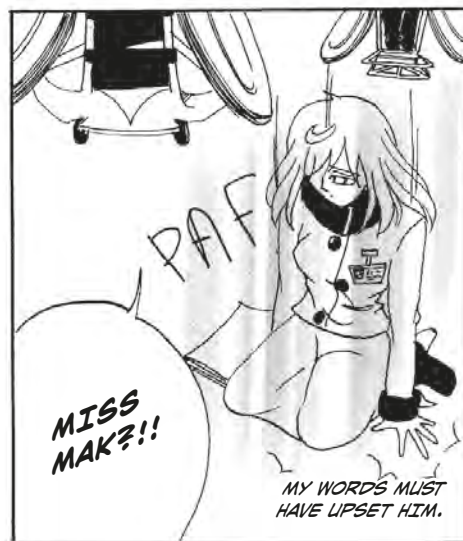
WE HEARD YOUR
CONVERSATION
...



AT THE SAME
TIME ... THAT
WASN'T VERY
SMART OF
YOU.



YOU COME TO
INTERVIEW AN
ATHLETE, AND
INSTEAD OF
HIS PASSION
AND ATHLETIC
PERFORMANCE, YOU
ASK HIM TO TALK
ABOUT SOMETHING
ELSE ENTIRELY ...





NO?!!



NO!

... SINCE
YOUR
ACCIDENT
UP TO YOUR
JOINING
THIS CLUB.
AND ...



I'D RATHER WE
TALKED ABOUT
THIS VICTORY AND
THE UPCOMING
FINAL.



UMM...
BUT THE READERS
WOULD BE GREATLY
IMPRESSED BY
YOUR TESTIMONY
AND YOUR
STRUGGLE.





HI. I'M LISTENING.

HELLO, I'M KARLA MAK, JOURNALIST FOR SPORT MAG MAGAZINE.



I'M LOSING MY COMPOSURE ...

...

I ...
WELL ...
I ...

WHAT IS HAPPENING TO ME?



OK, LET'S GET BACK TO IT!

KOF



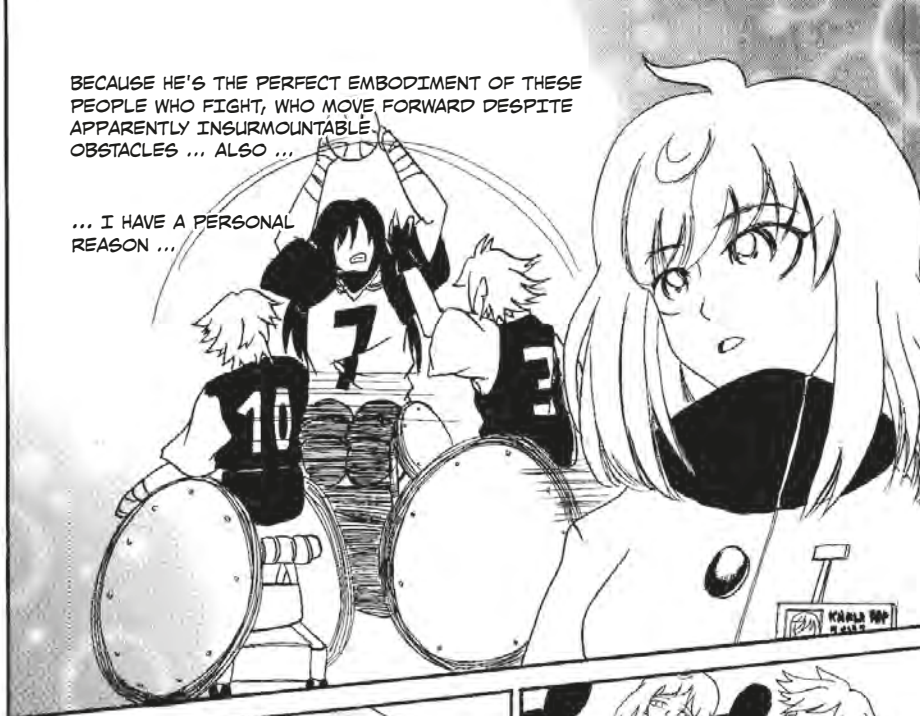
WELL, I DON'T HAVE ALL DAY ...

I WOULD LIKE TO WRITE AN ARTICLE ABOUT YOUR STORY, TELL ME ABOUT YOUR JOURNEY.



BECAUSE HE'S THE PERFECT EMBODIMENT OF THESE
PEOPLE WHO FIGHT, WHO MOVE FORWARD DESPITE
APPARENTLY INSURMOUNTABLE
OBSTACLES ... ALSO ...

... I HAVE A PERSONAL
REASON ...



... THAT'S EVEN
MORE IMPORTANT.

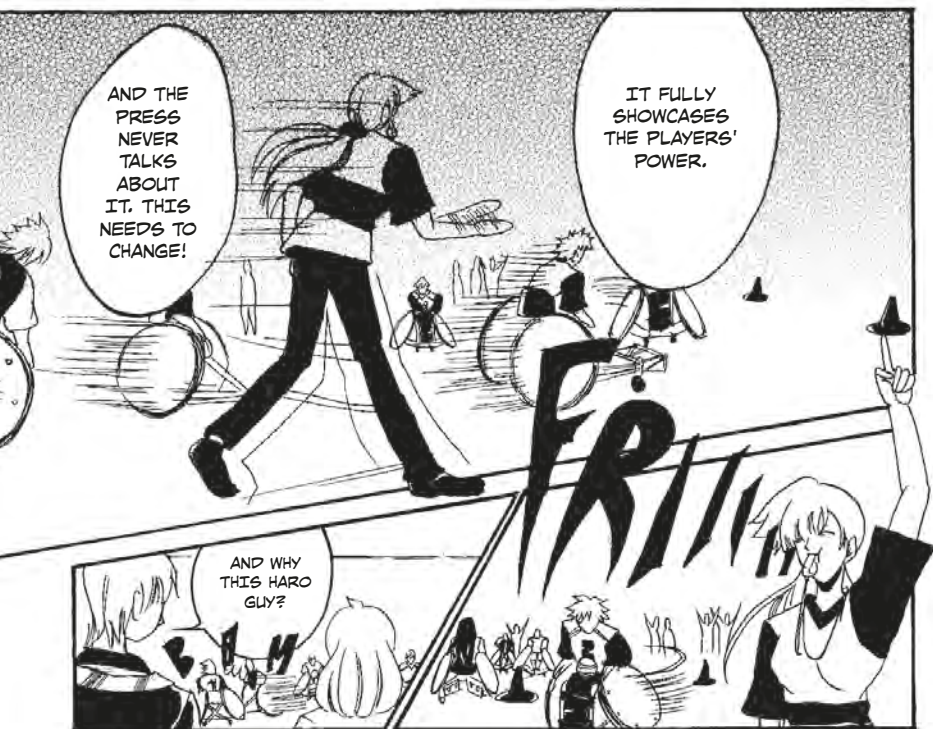


NO,
NOTHING'S
BEEN
CONFIRMED!

REALLY?!
THIS VIRUS
SEEMS VERY
CONTAGIOUS
...

HAVE
YOU HEARD?! IT
SEEMS THE FIRST
CORONAVIRUS
CASES HAVE BEEN
DETECTED ON
THE ISLAND.





IT'S NOT A MERE COMPETITION
WITH DIFFERENT SPORTS CATEGORIES ...

IT'S THE EXPRESSION OF THE
PHYSICAL AND MENTAL STRENGTH ...

... OF PEOPLE WHO'VE
FOUGHT THEIR WHOLE
LIVES TO BECOME
ATHLETES.

AND ON THE
CONTRARY, THERE
IS A LOT TO
TELL, VINCE.

YEAH... BUT WHY
THIS SPORT IN
PARTICULAR,
KARLA ?





WHAT
ARE YOU
TALKING
ABOUT,
VINCE?!



SERIOUSLY,
I DON'T
SEE WHAT'S
INTERESTING
ABOUT THIS
SPORT OR
THIS HARO
GUY.

THERE'S SO
MUCH MORE
TO SAY
ABOUT THE
OLYMPICS.

KARLA MAK,
JOURNALIST



THE PARALYMPICS
ARE JUST AS
IMPORTANT.

AND, FOR
ME, IT'S
ALSO MUCH
MORE THAN
THAT ...

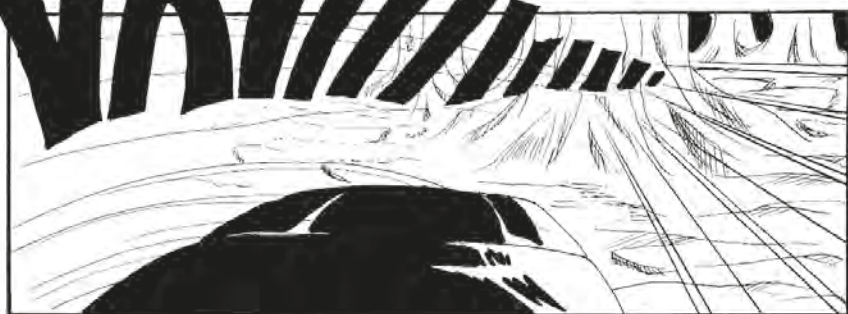


YOU'RE WRONG
TO THINK
THAT WAY!

SERIOUS ACCIDENT

Cozia Island. Local competition. Semi-final

[illegible]





LET'S COME BACK TO THE SPORTS NEWS. AS YOU KNOW, A FEW MONTHS FROM NOW, OUR ISLAND WILL HOST THE OLYMPIC AND PARALYMPIC GAMES.

Cozia TV



IN THE MEANTIME, WE INVITE YOU TO COME AND SUPPORT OUR LOCAL WHEELCHAIR RUGBY TEAM FOR THE SEMI-FINAL THAT WILL BE HELD TOMORROW.

SOME FOOTAGE OF OUR SPECIAL CORRESPONDANT, WITH THE ENTRY OF OUR NEW PLAYER, WHO'S BEEN SELECTED FOR THE GAMES, HARO.

A few years earlier,
on Moriz Island ...



THE TRANSFORMATION

by Kara7

with the kind collaboration of Ryadh Sallem

